



LREC 2022 Workshop
Language Resources and Evaluation Conference
20-25 June 2022

**18th Joint ACL - ISO Workshop on
Interoperable Semantic Annotation
(ISA-18)**

Monday, June 20, 2022

PROCEEDINGS

Editor: Harry Bunt

Proceedings of the 18th Joint ACL - ISO workshop on Interoperable Semantic Annotation (ISA-18)

Edited by Harry Bunt

ISBN: 979-10-95546-81-8

EAN: 9791095546818

For more information:

European Language Resources Association (ELRA)

9 rue des Cordelières

75013, Paris

France

<http://www.elra.info>

Email: lrec@elda.org



© European Language Resources Association (ELRA)

These workshop proceedings are licensed under a Creative Commons
Attribution-NonCommercial 4.0 International License

Preface

Welcome to the proceedings of the 18th Joint ACL - ISO Workshop on Interoperable Semantic Annotation (ISA-18), held on site in Marseille at LREC 2022. At last, the ISA workshop series is back to its preferred physical form, after two years of struggle with the COVID-19 virus. In 2020, when LREC was originally scheduled to take place in Marseille, the ISA-16 workshop (like the LREC conference) was canceled altogether, and only the proceedings with the accepted submissions were a reality. In 2021, ISA-17 was held in online form as part of the IWCS 2021 conference, which at the time felt as a step forward. Now at last the workshop could take place in Marseille in physical form, even though Covid-related travel restrictions still prevent participants from some countries to attend. Maybe partly because of this return to almost normal, the number of submissions to this ISA workshop was higher than it was for several years, and with very few exceptions they were of excellent quality. As a result, the workshop has a packed full-day program, of which the order of the presentations matches the order of the papers in these proceedings.

We thank the members of the ISA-18 program committee for reviewing the submitted papers timely and thoroughly, and we thank the authors of accepted papers for revising their contributions according to the very tight time schedule, taking the review comments into account. Thank you!

The ISA-18 organizers,

Harry Bunt

Nancy Ide

Kiyong Lee

Volha Petukhova

James Pustejovsky

Laurent Romary

Organizers

Harry Bunt - Tilburg University (Netherlands)
Nancy Ide - Vassar College, Poughkeepsie, NY (USA)
Kiyong Lee - Korea University, Seoul (South Korea)
Volha Petukhova - Saarland University, Saarbrücken (Germany)
James Pustejovsky - Brandeis University, Waltham, MA (USA)
Laurent Romary - INRIA/Humboldt University, Berlin (Germany)

Program Committee:

Jan Alexandersson, DFKI, Saarbrücken (Germany)
Johan Bos, University of Groningen (Netherlands)
Harry Bunt, Tilburg University (Netherlands)
Jae-Woong Choe, Korea University, Seoul (South Korea)
Robin Cooper, University of Gothenburg (Sweden)
Ludivine Crible, University of Edinburgh (Scotland)
Rodolfo Delmonte, Università Ca Foscari, Venezia (Italy)
David DeVault, USC Institute for Creative Technologies, Playa Vista, CA (USA)
Simon Dobnik, University of Gothenburg (Sweden)
Jens Edlund, KTH, Stockholm University (Sweden)
Alex Fang, City University of Hong Kong
Robert Gaizauskas, University of Sheffield (UK)
Koiti Hasida, Tokyo University (Japan)
Nancy Ide, Vassar College, Poughkeepsie, NY (USA)
Elisabetta Jezeq, Università degli Studi di Pavia (Italy)
Nikhil Krishnaswamy, Brandeis University, Waltham, MA (USA)
Kiyong Lee, Korea University, Seoul (South Korea)
Paul Mc Kevitt, University of Ulster, Londonderry (Northern Ireland)
Philippe Muller, IRIT, Université Paul Sabatier, Toulouse (France)
Rainer Osswald, Heinrich-Heine University, Düsseldorf (Germany)
Patrizia Paggio, L-University of Malta, Msida (Malta)
Catherine Pelachaud, Sorbonne University, Paris (France)
Guy Perrier, Université de Lorraine, INRIA/LORIA, Nancy (France)
Volha Petukhova, Saarland University, Saarbrücken (Germany)
Massimo Poesio, Queen Mary University, London (UK)
Andrei Popescu-Belis, University of Applied Sciences of Western Switzerland
Laurent Prévot, Aix-Marseille University (France)
Stephen Pulman, Apple, Oxford (UK)
Maria da Purificação Silvano, University of Porto, INESC TEC (Portugal)
James Pustejovsky, Brandeis University, Waltham, MA (USA)
Laurent Romary, INRIA/Humboldt University, Berlin (Germany)
Ielka van der Sluis, University of Groningen (Netherlands)
Matthew Stone, Rutgers, the State University of New Jersey, Piscataway NJ (USA)
Thorsten Trippel, University of Tübingen (Germany)
Carl Vogel, Trinity College, Dublin (Ireland)
Menno van Zaanen, North West University South Africa, Mahikeng (RSA)
Annie Zaanen, Stanford University, Palo Alto, CA (USA)
Heike Zinsmeister, Universität Hamburg (Germany)

Table of Contents

| | |
|---|-----|
| <i>What Is Going through Your Mind? Metacognitive Events Classification in Human-Agent Interactions</i> Hafiza Erum Manzoor and Volha Petukhova | 1 |
| <i>Assessment of Sales Negotiation Strategies with ISO 24617-2 Dialogue Act Annotations</i> Jutta Stock, Volha Petukhova and Dietrich Klakow | 10 |
| <i>Guidelines and a Corpus for Extracting Biographical Events</i> Marco Antonio Stranisci, Enrico Mensa, Rossana Damiano, Daniele Radicioni and Ousmane Diakite | 20 |
| <i>Levels of Non-Fictionality in Fictional Texts</i> Florian Barth, Hanna Varachkina, Tillmann Dönicke and Luisa Gödeke | 27 |
| <i>CroaTPAS: A Survey-based Evaluation</i> Costanza Marini | 33 |
| <i>Measuring Similarity by Linguistic Features rather than Frequency</i> Rodolfo Delmonte and Nicolò Busetto | 38 |
| <i>Testing the Annotation Consistency of Hallidayan Transitivity Processes: A Multi-variable Structural Approach</i> Min Dong, Xiaoyan Liu and Alex Chengyu Fang | 49 |
| <i>The place of ISO-Space in Text2Story multilayer annotation scheme</i> António Leal, Purificação Silvano, Evelin Amorim, Inês Cantante, Fátima Silva, Alípio Mario Jorge and Ricardo Campos | 57 |
| <i>Simplifying Semantic Annotations of SMCaFlow</i> Joram Meron | 67 |
| <i>Do machines dream of artificial agreement?</i> Anna Lindahl | 72 |
| <i>Event Sequencing Annotation with TIE-ML</i> Damir Cavar, Ali Aljubailan, Ludovic Mompelat, Yuna Won, Billy Dickson, Matthew Fort, Andrew Davis and Soyoung Kim | 77 |
| <i>Multilingual Reference Annotation: A Case between English and Mandarin Chinese</i> Ut Seong Sio and Luís Morgado da Costa | 86 |
| <i>Graph Querying for Semantic Annotations</i> Maxime Amblard, Bruno Guillaume, Siyana Pavlova and Guy Perrier | 95 |
| <i>Intuitive and Formal Transparency in Annotation Schemes</i> Harry Bunt | 102 |
| <i>How much of UCCA can be predicted from AMR?</i> Siyana Pavlova, Maxime Amblard and Bruno Guillaume | 110 |
| <i>Towards Practical Semantic Interoperability in NLP Platforms</i> Julian Moreno-Schneider, Rémi Calizzano, Florian Kintzel, Georg Rehm, Dimitris Galanis and Ian Roberts | 118 |

| | |
|--|-----|
| <i>Annotating Japanese Numeral Expressions for a Logical and Pragmatic Inference Dataset</i> | |
| Kana Koyano, Hitomi Yanaka, Koji Mineshima and Daisuke Bekki | 127 |
| <i>Annotating Propositional Attitude Verbs and their Arguments</i> | |
| Marta Ricciardi and Elisabetta Jezek | 133 |
| <i>Annotating complex words to investigate the semantics of derivational processes</i> | |
| Rossella Varvara, Justine Salvadori and Richard Huyghe | 141 |

Program

09:00 *Opening*

09:10 **Session 1**

What Is Going through Your Mind? Metacognitive Events Classification in Human-Agent Interactions

Hafiza Erum Manzoor and Volha Petukhova

Assessment of Sales Negotiation Strategies with ISO 24617-2 Dialogue Act Annotations

Jutta Stock, Volha Petukhova and Dietrich Klakow

Guidelines and a Corpus for Extracting Biographical Events

Marco Antonio Stranisci, Enrico Mensa, Rossana Damiano, Daniele Radicioni and Ousmane Diakite

10:30 *Coffee break*

11:00 **Session 2**

Levels of Non-Fictionality in Fictional Texts

Florian Barth, Hanna Varachkina, Tillmann Dönicke and Luisa Gödeke

10:55 **Session 3: Flash presentations**

Event Sequencing Annotation with TIE-ML

Damir Cavar, Ali Aljubailan, Ludovic Mompelat, Yuna Won, Billy Dickson, Matthew Fort, Andrew Davis and Soyoung Kim

Measuring Similarity by Linguistic Features rather than Frequency

Rodolfo Delmonte and Nicolò Busetto

Testing the Annotation Consistency of Hallidayan Transitivity Processes: A Multi-variable Structural Approach

Min Dong, Xiaoyan Liu and Alex Chengyu Fang

The place of ISO-Space in Text2Story multilayer annotation scheme

António Leal, Purificação Silvano, Evelin Amorim, Inês Cantante, Fátima Silva, Alípio Mario Jorge and Ricardo Campos

Do machines dream of artificial agreement?

Anna Lindahl

CroaTPAS: A Survey-based Evaluation

Costanza Marini

Simplifying Semantic Annotations of SMCaFlow

Joram Meron

Multilingual Reference Annotation: A Case between English and Mandarin Chinese

Ut Seong Sio and Luís Morgado da Costa

12:15 **Session 4: Poster visits**

13:00 *Lunch break*

14:00 **Session 5**

Graph Querying for Semantic Annotations

Maxime Amblard, Bruno Guillaume, Siyana Pavlova and Guy Perrier

Intuitive and Formal Transparency in Annotation Schemes

Harry Bunt

How much of UCCA can be predicted from AMR?

Siyana Pavlova, Maxime Amblard and Bruno Guillaume

Towards Practical Semantic Interoperability in NLP Platforms

Julian Moreno-Schneider, Rémi Calizzano, Florian Kintzel, Georg Rehm, Dimitris Galanis and Ian Roberts

Annotating Japanese Numeral Expressions for a Logical and Pragmatic Inference Dataset

Kana Koyano, Hitomi Yanaka, Koji Mineshima and Daisuke Bekki

16:00 *Coffee/tea break*

16:30 **Session 6**

Annotating Propositional Attitude Verbs and their Arguments

Marta Ricciardi and Elisabetta Jezek

Annotating complex words to investigate the semantics of derivational processes

Rossella Varvara, Justine Salvadori and Richard Huyghe

17:20 *Closing*